

EHESS Paris  
日仏財団

FONDATION  
FRANCE-JAPON  
DE L'EHESS



# La Lettre de la **F**ondation **F**rance-**J**apon de l'**E**HESS

Table des matières/Contents/目次

## 1- Éditorial / Editorial / 論説

«Opening of the Centre for French-Japanese Advanced Studies in Paris»  
「日仏高等研究センター設立に寄せて」

By Pierre-Cyrille Hautcœur ピエール・シリル・オークール

## 2 - Actualité des programmes de recherche / Research Programs News / 研究プログラムの最新情報

Opening of the CEAFJP / 日仏高等研究センター開所式特集

«Economic Crises and Policy Regimes» 経済危機と政治体制  
By Hideko Magara 真柄秀子

## 3 - Informations sur les activités de la FFJ / Information about FFJ activities / 日仏財団の研究活動

### Thu. Feb. 12, 2015, Paris

Conference «Justice, War Crimes Trials and the Aftermath of War in East Asia»

Barak Kushner バラック・クシュナー

### Fri. Feb. 13, 2015, Paris

Conference in collaboration with the Embassy of Japan «Evolution of Japan's Development Assistance Policy»

Akiko Fukushima 福島安紀子

### March 12-18, 2015, Paris

Lecture series of Toshimitsu Shinkawa, invited professor at the EHESS  
EHESS客員教授 新川敏光連続講演会

## 4- Contribution / 特別寄稿

«Présenter la Grande Guerre au Japon en 2014»

Stéphane Audoin-Rouzeau ステファン・オドワン＝ルゾー

«L'histoire de l'art entre le Japon et la France»

Atsushi Miura 三浦篤

Comité éditorial :

Kae Amo, Ken Daimaru, Sébastien Lechevalier, Adrienne Sala

執筆・編集 : 阿毛香絵、基丸謙、セバステヤン・ルシュバリエ、アドリアン・サラ

## Éditorial / Editorial / 論説

### Inauguration du Centre d'Etudes Avancées Franco-Japonais de Paris 日仏高等研究センター設立に寄せて

Par Pierre-Cyrille Hautcœur (Président de l'EHESS)  
ピエール・シリル・オークール(社会科学高等研究院院長)

Depuis 2009, la Fondation France-Japon de l'EHESS facilite, encourage et promeut les échanges intellectuels entre le Japon et la France en organisant des conférences et développant des programmes de recherche. Cette année, à l'occasion du 90ème anniversaire de la création de la Maison franco-japonaise de Tokyo, dont elle espère être l'équivalent à Paris, la Fondation France-Japon de l'EHESS met en place le Centre d'études avancées franco-japonais de Paris, programme d'invitations de chercheurs japonais et de spécialistes du Japon à Paris, grâce au soutien du CNRS et du Ministère des Affaires étrangères et du Développement international.

Mon Ecole, l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, est particulièrement fière d'être à l'origine de cette initiative dont la portée dépasse de loin la seule recherche académique, comme en témoigne la déclaration commune du premier ministre Abe et du président Hollande dans le cadre du partenariat d'exception entre nos deux pays.

L'EHESS a depuis sa naissance l'ambition de comprendre le monde entier, dans sa diversité et son unité, comme en témoignent des noms comme Claude Levi-Straus ou Fernand Braudel. L'EHESS accueille ainsi à la fois des centres de recherche spécialisés sur les différentes aires culturelles du monde et des programmes transversaux comparatistes ou visant à étudier dans toute leur profondeur historique les processus globaux ou inter-régionaux qui animent les sociétés et les économies.

L'engagement de l'EHESS dans ses relations avec les universités et les collègues japonais a plus de 40 ans, et remonte à la création, par Christian Sautter, du Centre d'étude sur le Japon contemporain. La création aujourd'hui du Centre d'études



avancées de la FFJ s'inscrit dans cette tradition tout en renouvelant profondément nos relations avec le Japon par la création d'une véritable capacité d'accueil de longue durée de chercheurs japonais en France. C'est cette ouverture vers l'ensemble des disciplines, vers les comparaisons internationales et les approches globales des phénomènes, comme vers l'ensemble du tissu scientifique français et européen qui caractérise cette initiative. Je suis persuadé que cette manière de faire, dans laquelle l'EHESS est au service d'une vaste communauté savante et facilite la diffusion dans la société des savoirs construits en son sein comme loin de nos frontières, donnera des fruits abondants. Les premiers sont déjà superbes grâce à vous tous. Je suis sûr que vous continuerez à nous aider pour que la récolte dépasse les promesses des fleurs.

Pour lire la suite :

[http://ffj.ehess.fr/no\\_2015\\_01.html](http://ffj.ehess.fr/no_2015_01.html)

Vendredi 5 Decembre 2014, Paris 2014年12月5日金曜日

Inauguration du Centre d'Etudes Franco-Japonais de Paris (CEAFJP) / Official Opening of the Centre for French-Japanese Advanced Studies in Paris / パリ日仏高等研究センター開所式



Photo (gauche) : Discours de Christian Masset, Secrétaire général du Quai d'Orsay (ancien ambassadeur de France au Japon)

Photo (droite) : Discours de Yoichi Suzuki, Ambassadeur du Japon en France

Le 5 décembre 2014, soit exactement 90 ans après la création de la Maison franco japonaise de Tokyo, s'est déroulée dans l'atrium du France une réception à l'occasion de l'inauguration du Centre d'études avancées franco-japonais de paris (CEAFJP), programme de la Fondation France-Japon de l'EHESS, en présence de Yoichi Suzuki, Ambassadeur du Japon en France, Christian Masset, secrétaire général du Quai d'Orsay (et ancien Ambassadeur de France au Japon) et Pierre-Cyrille Hautcœur, ainsi que d'autres personnalités.

Louis Schweitzer, Commissaire général à l'investissement, a adressé un message vidéo de soutien. Les trois premiers lauréats des chaires du CEAFJP, Emiko Ochiai (Kyoto University, chaire Blaise Pascal), Kozo Ueda (Waseda university, chaire Banque de France) et Maki Umemura (Cardiff University, chaire Michelin) ont également diffusé un message video. Ils seront accueillis à l'EHESS début 2015.

Pour plus d'information sur la CEAFJP: <http://ffj.ehess.fr/ceafjp.html>

### Carnet de chercheur / Research notes / 研究者日記

#### «Economic Crises and Policy Regimes» 『経済危機と政治体制』

By Hideko Magara, Waseda University / 真柄秀子、早稲田大学



**Hideko Magara** is professor at Waseda University, she specializes in comparative politics, and has published among others: *The Politics of Structural Reforms: Social and Industrial Policy Change in Italy and Japan*, edited by Hideko Magara and Stefano Sacchi, Edward Elgar Publishing Ltd, 2013.

For more than two decades, developed countries have witnessed massive job losses, lowered wages, slow (sometimes negative) economic growth and widening inequality under governments—left or right—that have implemented similar neoliberal policies. The ongoing crisis can be viewed as a systemic crisis whereby the major actors have stuck to their old strategies, but they are no longer functional. While social and economic imbalances grow, the existing institutional order is eroding. Nonetheless no one appears to have the ability to construct a new set of institutional forms effectively. Is it possible for a democracy to overcome an economic crisis through its electoral mechanisms? Can the electorates in various countries in the face of a crisis make an appropriate choice in an election? Under what conditions can a government convert a crisis of its economy into growth? I and my research collaborators have explored, theoretically and empirically, the possibility of a transition to a new political-economic paradigm by seeking feasible answers to the

questions above.

Our project is inspired by Adam Przeworski's notion of 'policy regime'. He defines policy regimes as circumstances in which the major political parties of most countries pursue and implement similar policies regardless of their ideological orientations (Przeworski 2001, 2010). From the end of World War II to the early 1970s, social democratic policies based on Keynesianism covered developed countries as a response to the Great Depression of 1929. After the oil shocks of the 1970s (to 2008), neoliberalism conquered the world. Przeworski shows that a policy history has the following dynamics: first, a new government comes to power, succeeds at imposing a drastic policy innovation and develops a story on the basis of the secret of its success. Opposition parties criticize the government during an election campaign, but the electorate knows that even the opposition will seek the same policies as the incumbent's once the opposition wins the election. The policy differences between the two camps are so small that the winning party will seek to implement policies similar to the previous government's policies. Thus, no policy change occurs even if there is a government alternation, at least until somebody—right or left—introduces a significant policy innovation. When new policies achieve success, the cycle is repeated.

**To read more :** <http://ffj.ehess.fr/index/article/315/hideko-magara.html>



Informations sur les prochaines activités / Information about upcoming events /  
今後の活動情報

**Thursday February 12, 2015, 6:00 p.m.-8:00 p.m.**

Conference organized by the FFJ in collaboration with the INALCO

«Justice, War Crimes Trials and the Aftermath of War in East Asia» by Barak Kushner (Cambridge)  
「戦後東アジアにおける正義と戦犯裁判」バラック・クシュナー(ケンブリッジ大学)

The goal in today's talk will be to first explore what happened in the lesser well-known but equally important war crimes trials that so rarely get mentioned in the West. These are the 5,700 individuals indicted in approximately 2,244 cases in 49 venues across East Asia from 1946-1954, and then again in 45 cases by the Communist Chinese in 1956. I will explore the nature of the pursuit of war crimes charges within East Asia and what it represented, how it was perhaps different from the European stage, and the manner in which Chinese and Japanese grappled for the limelight while wrestling with the issues of war crimes on the international scene.

At the same time I will endeavor to shed light on how this issue then transformed in post-1950 China, Taiwan and Japan and what the legacy of the pursuit of war crimes became. The fact that the issue still ignites fury within the political right in Japan, and garners emotion in China, demonstrates that to understand what we currently face in East Asia requires first to delve into the processes that sought to legitimate authority in the collapsed spheres of the former Japanese empire. The war crimes trials were a microcosm of this history.



**Barak KUSHNER** teaches modern Japanese history at the University of Cambridge. His recent publications include *Men to Devils, Devils to Men: Japanese War Crimes and Chinese Justice* (Harvard University Press, 2015). He recently launched a 5-year European Research Council funded project "The Dissolution of the Japanese Empire and the Struggle for Legitimacy in Postwar East Asia, 1945-1965".

Venue : **École des hautes études en sciences sociales (190 Avenue de France 75013 Paris), Conference Room 638**

Discussants: **Alain Delissen** (EHESS), **Samia Ferhat** (Paris Ouest/EHESS), **Guillaume Mouralis** (CNRS)

For further information :

[http://ffj.ehess.fr/upload/KUB2015\\_flyer\\_EN.pdf](http://ffj.ehess.fr/upload/KUB2015_flyer_EN.pdf)

**Friday February 13, 2015, 3:30 p.m.-5:00 p.m.**

Conference organized by the FFJ in collaboration with the Embassy of Japan / 在仏日本大使館共催講演会

«Evolution of Japan's Development Assistance Policy: Codifying the "Proactive Contribution to Peace" ?»  
「日本の開発援助政策の発展:「積極的平和主義」の体系化を問う」  
Akiko Fukushima, Aoyama Gakuin University / 福島安紀子、青山学院大学



Dr. **Akiko FUKUSHIMA** is a Designated Professor of the School of Global Studies and Collaboration at Aoyama Gakuin University, and a member of a Prime Minister's Panel on National Security and Defense. Her publications include *Japanese Foreign Policy: The Emerging Logic of Multilateralism* (1999) by MacMillan and *A Lexicon of Asia Pacific Security Dialogue* (2003) by Keizai Hyoronsha.

In 2014, Japan celebrated its 60th anniversary as a donor of official development assistance (ODA). After World War II, Japan launched its reconstruction efforts as a recipient of foreign aid, but by 1954 it had joined the Colombo Plan and has been a donor ever since. Japan today is the fourth largest donor in the world.

How has Japan positioned its development assistance in its foreign policy? How has its policy evolved over the past 60years? What are

the salient features of Japan's ODA that distinguishes it from that of other donors? What role does the concept of human security play in its ODA policy?

Seventy years will have passed since the end of World War II in August 2015. How has Japan adapted its development assistance policy over the years to changing global assistance trends, such as the need to support more fragile states, the emergence of new actors in development assistance beyond governments, and the appearance of donors who are not members of OECD/DAC? The lecture will respond to these and other questions, such as whether Japan is ready to pursue a nexus of development and security in its development cooperation, as mentioned in its National Security Strategy, and whether Japan sees China as a "competitor" in providing development assistance to Africa.

Venue : **École des hautes études en sciences sociales (190 avenue de France Paris 13e), Seminar room 662**

For further information : [http://ffj.ehess.fr/upload/FUA2015\\_flyer.pdf](http://ffj.ehess.fr/upload/FUA2015_flyer.pdf)

**12 mars - 18 mars 2015, Paris 2015年3月12日～18日**

Série de conférences de Toshimitsu Shinkawa (Université de Kyoto), professeur invité à l'EHESS  
EHESS客員教授、新川敏光(京都大学)連続講演会情報



**Toshimitsu Shinkawa** est professeur de sciences politiques à l'Université de Kyoto. Ses travaux portent sur l'économie politique de la transformation des régime de protection sociale, la politique sociale face au déclin démographique, et les nouvelles politiques de l'intégration sociale dans les états sociaux asiatiques et européens.

**Judi 12 mars 2015 de 18h à 20h**

«Familialism in East Asia: A Comparison of Japan, Korea, and Taiwan»

Lieu : EHESS (190 av de France 13e), salle 638

**Vendredi 13 mars 2015 de 9h à 12h**

«Social Policies and welfare states facing social and demographic changes. Comparative perspectives», séance doctorale.  
Lieu : EHESS (190 av de France 75013 Paris), salle 662

**Mardi 17 mars 2015 de 17h à 19h**

«Welfare Regime Transformation in Japan» dans le cadre du séminaire de Yohann Aucante «Les réformes de la protection sociale : perspectives internationales comparées»  
Lieu : EHESS (105 bd Raspail 75006 Paris), salle 9

**Mercredi 18 mars 2015 de 13h à 15h**

«Social Democracy in Japan: Its peculiarity and Limits»  
Lieu : EHESS (190 av de France 75013 Paris), salle 638

For further information : [http://ffj.ehess.fr/upload/SHT2015\\_flyer.pdf](http://ffj.ehess.fr/upload/SHT2015_flyer.pdf)

## Contributions spéciales / Special contributions / 特別寄稿

«Présenter la Grande Guerre au Japon en 2014 : retour d'expérience.»

「2014年の日本で大戦を語ること」

Stéphane Audoin-Rouzeau (EHESS) / ステファン・オドワン＝ルゾー (社会科学高等研究院)

C'est une simple préface qui m'a valu de partir parler de la Grande Guerre au Japon, en cette année de Centenaire du premier conflit mondial. Il y a deux ans en effet, j'ai eu l'honneur de préfacer pour le lectorat français l'ouvrage du Professeur Takahashi Tetsuya, *Morts pour l'empereur: la question du Yasukuni*. Un livre dont le succès a été immense au Japon lors de sa parution, mais aussi hors de ce pays, et notamment en Corée. Conseillé par l'historien Arnaud Nanta, dont j'ai fait la connaissance à cette occasion, l'éditeur avait donc songé à faire préfacer l'ouvrage par un historien français de la Grande Guerre, pourtant dépourvu de toute compétence sur le sujet et qui, en outre, ne s'était jamais rendu au Japon et n'avait donc jamais visité le Yasukuni.

Pourtant, guidé très intelligemment par Arnaud Nanta (lui-même traducteur de l'ouvrage), je me suis vite rendu compte qu'un spécialiste de la Grande Guerre, et de ce fait même historien de la mort et du deuil de masse, pouvait n'être pas trop désorienté face au culte japonais des morts au combat depuis le XIXe siècle jusqu'à nos jours. A la lecture, j'étais en outre particulièrement séduit par la fermeté de la position de l'auteur du livre, certes très hostile au Yasukuni, mais sans jamais abandonner une posture compréhensive à l'égard de ceux qui lui étaient favorables, à commencer par les familles touchées par le deuil. En bref, il m'est apparu que si le grand

historien George Mosse avait eu connaissance du culte des morts à la guerre au Japon et du rôle central joué par le Yasukuni, la perspective de son maître livre – *Fallen Soldiers*, qui a tant inspiré les historiens de la Grande Guerre – en eût été considérablement enrichie.

J'ai été très heureux d'apprendre que le Professeur Takahashi avait apprécié ma tentative d'« ouvrir » son ouvrage à destination du lectorat français, et plus heureux encore d'apprendre que j'allais pouvoir le rencontrer afin de débattre avec lui grâce à une généreuse invitation de la Maison Franco-Japonaise à donner trois conférences au Japon, à l'occasion du Centenaire de la Grande Guerre. Une Grande Guerre à laquelle le Japon avait participé, certes, et dont les conséquences géopolitiques furent pour lui non négligeables, mais qui n'en avait pas moins fait partie des puissances restées à la marge du grand conflit. [...]

**Stéphane Audoin-Rouzeau** est directeur d'études à l'EHESS, et président du Centre international de recherche de l'Historial de la Grande Guerre de Péronne.

Lire la suite de l'article : [http://ffj.ehess.fr/no\\_2015\\_01.html](http://ffj.ehess.fr/no_2015_01.html)



## «Portrait d'un chercheur : l'histoire de l'art entre le Japon et la France»

「ある研究者の肖像：日本とフランスの間にある美術史」

Atsushi Miura (Université de Tokyo) / 三浦 篤(東京大学)



Je me suis mis à m'intéresser à la France et à l'art français à l'Université de Tokyo dans la première moitié des années 1980. Après avoir appris la langue française, mes intérêts se sont portés sur l'histoire de la peinture française du XIXe siècle. J'ai rédigé un mémoire de maîtrise sur Edouard Manet et puis, en tant que boursier du gouvernement français, je suis venu en France pour continuer mes études à l'Institut d'art et d'archéologie de l'Université de Paris IV sous la direction du professeur Bruno Foucart. J'ai finalement soutenu ma thèse de doctorat en 1997 au sujet des portraits d'artistes chez Manet et Fantin-Latour. C'est ainsi que j'ai commencé ma carrière en tant que chercheur sur l'art français. J'enseigne l'histoire de l'art français dans mes cours et séminaires à l'Université de Tokyo depuis que je suis devenu professeur d'histoire de l'art à l'Institut d'art et de science (Graduate school of Arts and Sciences) en 1993.

L'objet de mes recherches a été d'abord la peinture française de la seconde moitié du XIXe siècle, le réalisme, l'impressionnisme, et l'académisme aussi. Mais c'est déjà pendant mon premier séjour en France de 1985 à 1989 que j'ai trouvé un autre sujet d'études: les échanges artistiques entre France et Japon à la même période. Parallèlement aux études et à l'enseignement à l'Université, j'ai collaboré à une quinzaine d'expositions sur l'art français et d'autres sujets. Parmi ces expositions, la première rétrospective de Raphaël Collin, présentée en 1999 et 2000, m'a intéressé énormément. Parce que Collin, peintre académique de la seconde moitié du XIXe siècle, a fait une très belle collection d'oeuvre d'art japonais, ce qui l'a situé évidemment dans la mouvance du japonisme. Ensuite il est indéniable que Collin a révélé dans sa peinture des influences de l'art japonais, ou plutôt des résonances avec l'art japonais, d'une manière personnelle et originale. En tout cas, il peut être regardé comme peintre du japonisme. Enfin, il a enseigné la peinture à de nombreux peintres japonais à Paris, à commencer par Kuroda Seiki, dans son atelier ou à l'Académie Colarossi. Puisque Kuroda Seiki est le fondateur de la peinture au style occidental au Japon, dite yoga, Raphaël Collin n'est autre que l'un des pères de la peinture japonaise moderne. C'est pourquoi, par l'intermédiaire de Raphaël Collin se sont croisés le phénomène du japonisme en France et le problème de la peinture japonaise de style occidental. Je me suis rendu compte que Collin est une des figures-clé des échanges artistiques entre nos pays depuis le dernier quart du XIXe siècle. [...]

**Atsushi Miura** a fait un séjour à l'EHESS d'un mois en tant que professeur invité durant le mois de novembre 2014. Le texte a été rédigé à cette occasion, et la suite de l'article est disponible sur : [http://ffj.ehess.fr/no\\_2015\\_01.html](http://ffj.ehess.fr/no_2015_01.html)